

30 СЕН 1978

ВЕЧЕРНИЙ ТБИЛИСИ
ТБИЛИСИ

Тифлис и Грузия — у Карло Гоцци

«Венецианский Аристофан», как называют Карло Гоцци (1720—1806) с легкой руки одного из критиков, автор большого числа пьес, явился создателем «собственного жанра» — сказок для театра. Всего их десять. Некоторые из них хорошо известны зрителям и, прежде всего, — «Принцесса Турандот», уже более полувека идущая на сцене московского театра имени Е. Вахтангова, «Любовь к трем апельсинам», по которой написал оперу Сергей Прокофьев, «Король-олень» — по спектаклю театра Сергея Образцова...

В сказки для театра

Карло Гоцци герои приходят из разных, самых отдаленных стран и даже других материков. Интересно, что в двух из них — «Женщина-змея» и «Синее чудовище» названы Тифлис и Грузия. Но не просто названы. В «Женщине-змее», по ремарке автора, «действие происходит частью в неведомой пустыне, частью в городе Тифлисе и его окрестностях». Список действующих лиц открывает главный герой — Фарруснад, царь Тифлиса. В «Синем чудовище» — главная героиня «Дардане, принцесса Грузинская, возлюбленная Тазра».

Ни место действия, ни имена ни к чему не обзывали автора и, разумеется, легко могли бы быть заменены любыми другими. Но, если вспомнить, что к тому времени именно в Италии был напечатан грузино-итальянский лексикон (1629 г.), а Сулхан-Саба Орбелиани посетил с важной дипломатической миссией Рим, где много рассказывал о судьбе Грузии, то не будет невозможным предположить, что «отзвуки его речей» дошли и до Карло Гоцци и как-то учитывались им, хотя и своеобразно трансформировались, при написании пьес.

Так, «Визирь, верный

министр» Тагрул, обращаясь к царю Фарруснаду, говорит ему:

царство
Осаждено. Разрушено
Моргоном,
Свирепым негритян-
ским королем.
Дома, деревни и святые
храмы
Разграблены, и власт-
вуют над всем
Огонь и меч.

И далее:
Ах, Фарруснад, быть
может,
Уж пал Тифлис, могу-
чая столица,
И предан разрушенью
и огню.

Пьеса-сказка заканчи-
вается благополучно —
изгоняется враг, соеди-
няют свои судьбы влюб-
ленные.

М. ЧАНТУРИЯ.